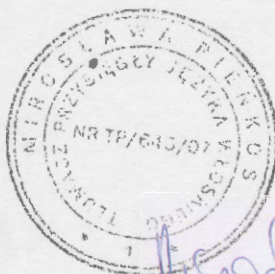


Tłumaczenie poświadczane z języka włoskiego

Międzynarodowy statut **miast "Cittaslow"**

Nadruk kolorowego logo Stowarzyszenia Miast **"Cittaslow"**

"Cittaslow" międzynarodowa sieć miast dobrego życia



Monique Pinski

Spis treści

Preambuła – Założenie Stowarzyszenia

STATUT CITTASŁOW

Rozdział I – Definicje i Zasady

Art. 1 – Siedziba

Art. 2 – Zasady

Art. 3 – Wartości

Art. 4 – Znaki handlowe

Art. 5 – Rozwiązanie

Art. 6 – Języki oficjalne

Rozdział II – Zarządzanie funduszami

Art. 7 – Fundusz wspólny

Rozdział III – Przystąpienie, Zobowiązania, Prawa

Art. 8 - Przystąpienie

Art. 9 – Członkowie

Art. 10 – Podmioty wspierające

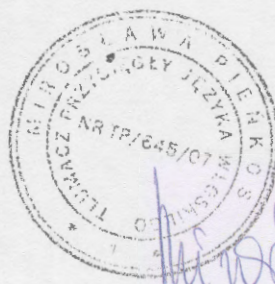
Art. 11 – Przyjaciele Cittaslow

Art. 12 – Przestrzeganie przepisów

Art. 13 – Zobowiązania

Art. 14 – Prawa

Rozdział IV – Organy Cittaslow



Michał Owce Piętko

Art. 15 - Organy

Art. 16 – Zgromadzenie międzynarodowe

Art. 17 - Międzynarodowy komitet koordynujący

Art. 18 – Międzynarodowy przewodniczący

Art. 19 – Prezydium

Art. 20 – Rada Gwarantów

Art. 21 – Międzynarodowy Komitet Naukowy

Art. 22 – Audytor finansowy

Rozdział V

Art. 23 – Odpowiedzialność międzynarodowych organów wykonawczych

Art. 24 - Spory

Art. 25 – Krajowe struktury organizacyjne

Art. 26 – Krajowa grupa koordynująca

Art. 27 – Załączniki

Art. 28 – Podstawy prawne

ZAŁĄCZNIK A – Manifest Dokument założycielski

ZAŁĄCZNIK B – Kryteria przystąpienia

ZAŁĄCZNIK C – Certyfikacja

ZAŁĄCZNIK D – Logo

ZAŁĄCZNIK E – Oficjalne karty ocen



Miroslaw Piekus

Preambuła

Założenie Stowarzyszenia

Miasta Bra, Greve in Chianti, Orvieto, Positano oraz Stowarzyszenie Slow Food zakładają Stowarzyszenie o nazwie "Cittaslow- Międzynarodowa Sieć Miast Dobrego Życia": w skrócie, "Cittaslow". Stowarzyszenie zawiązano na czas nieokreślony. Stowarzyszenie posiada swój własny znak handlowy, który przedstawia „pomarańczowego ślimaka niosącego koronę z nowoczesnych i historycznych budynków” (załącznik C do niniejszego Statutu): integralną częścią znaku jest napis „Cittaslow – Międzynarodowa Sieć Miast Dobrego Życia”, którego używanie jest regulowane przepisami.



Monique Bello

Statut Cittaslow

Rozdział I

Definicje i Zasady

Art. 1

Siedziba

Siedziba Krajowego i Międzynarodowego Stowarzyszenia znajduje się w Orvieto, w "Palazzo del Gusto", w Klasztorze Świętego Jana, via Ripa di Serancia I, 16; Stowarzyszenie może posiadać swoje oddziały.

Art. 2

Zasady

Celem Stowarzyszenia nie jest działalność zarobkowa, ma ono za cel promocję i rozpowszechnianie kultury dobrego życia poprzez badania, realizację działań doświadczalnych oraz wdrażanie rozwiązań dla organizacji miasta.

Fundamentalne zasady Stowarzyszenia zawarte są w Manifeście Cittaslow, specjalnie zatwierdzonym i załączonym do niniejszego Statutu jako załącznik A.

Art. 3

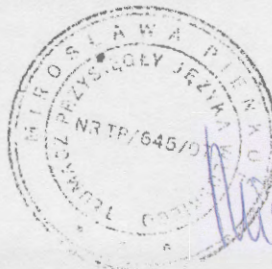
Wartości

Stowarzyszenie niniejszym podejmuje zobowiązanie do stosowania oraz aktywnej promocji w każdym miejscu zasad i założeń Slow Food poprzez wdrażanie współpracy pomiędzy organami krajowymi i międzynarodowymi Stowarzyszenia.

Art. 4

Znaki Handlowe

Nazwa i logo Stowarzyszenia są zarejestrowanymi znakami handlowymi i stanowią jego własność. Pieczę nad nimi sprawuje, na zasadzie wyłączności, międzynarodowe biuro koordynujące, które



Handwritten signature in blue ink.

udziela zgody na ich używanie w oparciu o zasady zawarte w Statucie oraz ewentualne ogólne zalecenia biura koordynującego, jeżeli takowe zechce przyjąć.

Nazwa Cittaslow nie może być tłumaczona na inne języki.

Art. 5

Rozwiązanie

Rozwiązanie Stowarzyszenia jest uchwalane przez Walne Zgromadzenie Członków większością 2/3 głosów Członków, którzy powołują jednego bądź więcej likwidatorów oraz określają tryb przekazania ewentualnego majątku dla instytucji, których cele zbliżone są do celów Stowarzyszenia.

Art. 6

Języki Oficjalne

Oficjalnymi językami Stowarzyszenia są włoski i/lub angielski.

Rozdział II

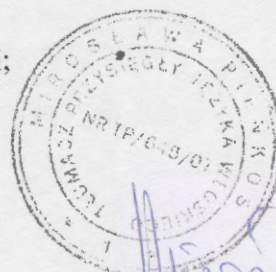
Zarządzanie funduszami

Art. 7

Wspólny Międzynarodowy Fundusz Gotówkowy

Międzynarodowe Stowarzyszenie zarządza swoimi funduszami, pochodzącymi z:

- wpłat opłat wpisowych oraz rocznych składek członkowskich;
- ewentualnych funduszy rezerwowych zakładanych w związku z nadwyżkami bilansowymi;
- ewentualnych darowizn, datków i zapisów;
- ewentualnych wpłat publicznych i prywatnych instytucji;



- ewentualnych dochodów za świadczone usługi dla członków i nie-członków oraz z działalności gospodarczej i handlowej;

Ponadto każda Krajowa Grupa Koordynacyjna poszczególnych sieci krajowych może ustanowić własny Wspólny Fundusz Gotówkowy (FCC).

Okres obrachunkowy kończy się zawsze 31 grudnia każdego roku.

Dla Międzynarodowej Sieci Cittaslow, do 15 marca następującego roku Komitet Koordynujący przygotowuje końcowe zestawienie bilansowe oraz wstępny budżet na kolejny rok obrachunkowy, które to dokumenty zostaną przedłożone do zatwierdzenia przez Zgromadzenie.

Dla Krajowej Sieci Cittaslow, do 31 stycznia następującego roku, Krajowa Grupa Koordynacyjna przygotowuje końcowe zestawienie bilansowe oraz wstępny budżet na kolejny rok obrachunkowy, które to dokumenty muszą być koniecznie przesłane do wiadomości do Międzynarodowego Komitetu Koordynującego.

Rozdział III

Przystąpienie – Zobowiązania - Prawa

Art. 8

Przystąpienie

Do Międzynarodowego Stowarzyszenia mogą przystępować wszystkie miasta, których liczba mieszkańców, co do zasady, nie przekracza 50 tysięcy mieszkańców, za wyjątkiem innych, uzasadnionych decyzji organów Stowarzyszenia.

Członkostwo jest przyznawane miastom lub gminom zaproponowanym przez krajowych koordynatorów, tam gdzie takowi istnieją, których wnioski zostaną zaakceptowane przez Międzynarodowy Komitet Koordynujący. „Status” członka nabywa się po wpłaceniu opłaty wpisowej, w ciągu czterech miesięcy od akceptacji.

W swym wniosku o przystąpienie, członek kandydujący deklaruje bez zastrzeżeń akceptację Statutu Stowarzyszenia. Tryb przystąpienia, wystąpienia oraz wykluczenia jest określony w Regulaminie Stowarzyszenia.



Monique Benko

Art. 9

Członkowie

Zwykli członkowie: za zwykłych członków uważani są wszyscy Ci, którzy zostali przyjęci do Stowarzyszenia zgodnie z przepisami wcześniejszego artykułu oraz regulaminem. Każdy Członek podejmuje zobowiązanie do implementacji w swoim obszarze działania oraz swojej społeczności wytycznych Stowarzyszenia Cittaslow. Ponadto ma obowiązek powstrzymywania się od zachowań sprzecznych z celami, filozofią i wartościami Stowarzyszenia Cittaslow, lub które mogą poważnie szkodzić jego wizerunkowi. W przypadku naruszenie tych zasad przez Członka, Komitet Koordynujący może uchwalić jego natychmiastowe wykluczenie.

Art. 10

Podmioty wspierające

Podmiotami wspierającymi mogą być publiczne instytucje (Regiony, Prowincje, Miasta, Kantony... ..), które zamierzają wspierać działalność Stowarzyszenia.

Podmiot wspierający powiadomi Komitet Koordynujący o:

- wysokości i formie udzielonego wsparcia;
- powodach i interesie wsparcia działalności Cittaslow;
- usługach świadczonych nieodpłatnie lub na bardzo dogodnych warunkach;
- udzieleniu wsparcia merytorycznego lub naukowego;
- objęciu patronatem

Aby uzyskać statusu podmiotu wspierającego, należy powiadomić o swych zamiarach i powodach wsparcia miasto członkowskie, które z kolei natychmiast nada biegu powyższemu wnioskowi, poprzez przekazanie go do właściwego biura Stowarzyszenia.

Jeżeli powołany został Krajowy Komitet Koordynujący, to składki członkowskie członków wspierających pozostają do pełnej dyspozycji powyższego Komitetu Koordynującego. W przeciwnym razie są przekazywane Międzynarodowemu Komitetowi Koordynującemu.



Art. 11

“Przyjaciele Cittaslow”

Za “PRZYJACIÓŁ CITTASLOW” uważa się: stowarzyszenia kulturalne i naukowe, stowarzyszenia branżowe i sektorowe non-profit, które zamierzają wspierać działalność Stowarzyszenia poprzez:

- a. wpłaty pieniężne;
- b. świadczenie usług bezpłatnie lub na wyjątkowych warunkach;
- c. wsparcie finansowe konkretnych projektów;
- d. udzielenie wsparcia merytorycznego lub naukowego;

Świadczenia mogą być realizowane na wniosek Komitetu Koordynującego lub oferowane bezpośrednio przez podmioty wspierające.

Krajowe Grupy Koordynacyjne proponują akceptację kandydata, składając ją do Międzynarodowego Komitetu Koordynującego, który podejmuje decyzję w ciągu 3 miesięcy od złożenia propozycji.

Jeżeli powołany został Krajowy Komitet Koordynujący, to składki członkowskie Przyjaciół Cittaslow pozostają do pełnej dyspozycji powyższego Komitetu Koordynującego. W przeciwnym razie są przekazywane Międzynarodowemu Komitetowi Koordynującemu.

Przyjaciele Cittaslow mogą dołączać do własnego wizerunku tytułu “Przyjaciel Cittaslow” oraz w razie finansowego wsparcia konkretnych projektów mogą promować wsparty projekt.

Właściwe procedury będą każdorazowo uzgadniane poprzez podpisywanie specjalnych porozumień, w których będzie wskazany ponadto czas na jaki je zawarto. W przypadku patronatu umowa nie jest wymagana.

Aby uzyskać statusu Przyjaciela Cittaslow, należy powiadomić o swych zamiarach i powodach wsparcia miasto członkowskie, które z kolei natychmiast nada biegu powyższemu wnioskowi, poprzez przekazanie go do właściwego biura Stowarzyszenia.

Art. 12

Przestrzeganie regulaminu

Członkowie zobowiązani są do przestrzegania przepisów niniejszego Statutu oraz uchwał podjętych



Michał Cioło

Pieńko

przez Międzynarodowe Zgromadzenie Członków oraz Międzynarodowy Komitet Koordynujący Stowarzyszenia Cittaslow, ich nie przestrzeganie może skutkować, w poważnych przypadkach, i w związku z umotywowanym wnioskiem, wykluczeniem członka. Wykluczenie może być zastosowane również na podstawie udokumentowanego działania zupełnie sprzecznego z zasadami Stowarzyszenia.

Art. 13

Zobowiązania

Miasta Cittaslow zobowiązują się do:

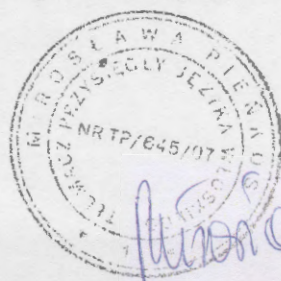
- wdrażania konkretnych i ukierunkowanych inicjatyw, które będą wykraczały poza niezbędne przestrzeganie obowiązujących przepisów, które będą miały na celu poprawę zasad określonych w artykule 3 na swoim obszarze działania;
- rozpowszechniania inicjatyw Cittaslow i Slow Food oraz propagowania inicjatyw wdrażanych w celu osiągnięcia celów Ruchu.;
- wdrażania, w poszanowaniu specyfiki lokalnej, propozycji wysuwanych przez Cittaslow, dotyczących początkowej i okresowej certyfikacji oraz współpracy w ewentualnych weryfikacjach realizowanych przez krajowy lub międzynarodowy komitet koordynujący w każdej indywidualnej ważnej inicjatywie
- wnoszenia wkładu, w zależności od własnych możliwości, w inicjatywy o charakterze ogólnym, które będą uzgadniane w celu oceniania wyników inicjatyw;
- powoływania stałego delegata dla Cittaslow do promowania, jako zadanie pierwszoplanowe, tam gdzie jeszcze nie istnieje, założenia w mieście „Convivium” lub „Condotta” Slow Food;
- wyznaczenia osoby do kontaktów w sprawach merytorycznych i administracyjnych, która będzie koordynowała działania związane z uczestnictwem Instytucji w życiu Stowarzyszenia.

Art. 14

Prawa

Miasta Członkowskie mają prawo do:

- dołączania do własnego wizerunku znaku handlowego “Cittaslow”;
- zezwalania na używanie znaku handlowego we wszystkich inicjatywach i działaniach,



realizowanych przez podmioty publiczne i prywatne, zmierzających do osiągnięcia celów ruchu, w oparciu o procedury ustanowione w odpowiednim regulaminie Stowarzyszenia;

- zrzeszania się w ramach lokalnych sieci w celu lepszej organizacji ich działania (obszar Koordynacyjny Cittaslow), kiedy liczba członków przekroczy 3 w ramach tego samego Regionu/Obszaru.

- w przypadku gdy liczba miast w Regionie/Obszarze nie przekracza 3, istnieje możliwość powołania przejściowo sieci międzyregionalnej, której cele będą takie jak wyżej wskazane.

Rozdział IV

Międzynarodowe Organy Cittaslow

Art. 15

Organy

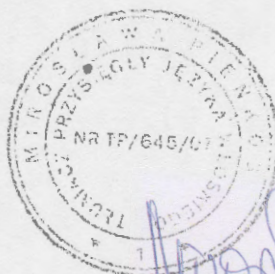
Organami Międzynarodowego Stowarzyszenia są:

- Międzynarodowe Zgromadzenie;
- Międzynarodowy Komitet Koordynujący;
- Międzynarodowy Przewodniczący;
- Prezydium
- Rada Gwarantów
- Międzynarodowy komitet naukowy
- Audytor Finansowy

Kadencja wszystkich organów trwa 3 lata.

Art. 16

Międzynarodowe Zgromadzenie



Międzynarodowe Zgromadzenie zbiera się, co do zasady, raz w roku w Międzynarodowej siedzibie w Orvieto (Włochy) i uczestniczą w nim:

1. przedstawiciele wszystkich miast członkowskich lub osoby przez nie delegowane, co do zasady, nie zalegających ze składkami członkowskimi oraz spełniających inne przewidziane wymogi;
2. wszyscy byli międzynarodowi przewodniczący bez prawa głosu.

Zgromadzenie Międzynarodowe obraduje nad wspólnymi strategiami, międzynarodowymi działaniami promocyjnymi oraz problemami międzynarodowej koordynacji.

Zgromadzenia jest zwoływane z przynajmniej 60 (sześćdziesiąt) dniowym wyprzedzeniem poprzez zawiadomienie członków pocztą elektroniczną. Na zawiadomieniu o zwołaniu Zgromadzenia muszą być wskazane dzień, miejsce, godzina spotkania oraz wykaz podejmowanych tematów.

Zgromadzenie jest również zwoływane w razie potrzeby oraz na zasadny wniosek przynajmniej 1/10 członków.

Zgromadzenie:

- powołuje Międzynarodowy Komitet Koordynujący oraz Audytora Finansowego i Radę Gwarantów;
- określa cele realizowane w trakcie roku oraz wytyczne do ich realizacji, kryteria oceniania oraz struktury potrzebne do ich oceniania;
- wskazuje ogólne inicjatywy oraz niezbędny budżet;
- ustanawia roczną składkę członkowską Stowarzyszenia;
- zatwierdza wstępny budżet i ostateczne sprawozdanie finansowe zgodnie z procedurą zawartą w art. 7;
- zatwierdza roczne sprawozdanie Wspólnego Funduszu (art.9 niniejszego Statutu);
- powołuje większością Przewodniczącego.

Zgromadzenie dochodzi do skutku jeżeli obecnych jest na nim osobiście lub na mocy ważnych, udzielonych pełnomocnictw, przynajmniej połowa członków i podejmuje uchwały zwykłą większością głosów obecnych.



W drugim terminie zwołania Zgromadzenia za wiążące uchwały podejmowane są niezależnie od liczby uczestników.

Zgromadzenie wprowadza zmiany do Statutu i regulaminu zwykłą większością głosów w obecności przynajmniej 3/4 członków.

Członkowie mogą być reprezentowani przez innych członków jednakże nikt nie może posiadać prawa do więcej niż trzech głosów.

Jeśli Zgromadzenie podejmuje uchwały w sprawach dotyczących wszystkich członków, 1/3 obecnych może żądać zwołania Plenarnego Zgromadzenia wszystkich członków Stowarzyszenia.

Art. 17

Międzynarodowy Komitet Koordynujący

Komitet Koordynujący zbiera się, co do zasady, przynajmniej dwa razy do roku, w siedzibie jednego z miast Cittaslow, w innym przypadku zwoływane jest w Orvieto (Włochy) i składa się z 21 członków:

- 8 delegatów Sieci Krajowych
- 8 delegatów Cittaslow włoskich
- 4 przedstawicieli czterech miast założycielskich
- 1 przedstawiciela Slow Ford International

Przewodniczący Rady Gwarantów oraz Dyrektor są zapraszani do udziału w pracach Komitetu Koordynującego.

Utrata członkostwa w Komitecie Koordynującym, nawet przez miasto założycielskie, następuje po 3 nieusprawiedliwionych nieobecnościach w jednym roku. W przypadku utraty członkostwa Komitet Koordynujący może wyznaczyć następcę.

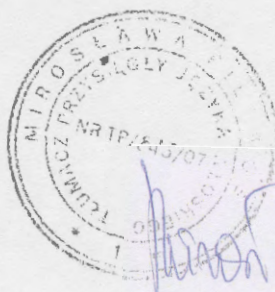
Posiedzenie Komitetu Koordynującego może również odbyć się na otwartej sesji, dopuszczając udział pozostałych członków Cittaslow.

Komitet Koordynujący większością głosów:

- powołuje Prezydium;



- uchwała procedurę przystępowania miast do Stowarzyszenia;
- podejmuje uchwały w sprawie wniosków o przystąpienie składanych przez miasta oraz o wykluczeniach;
- podejmuje uchwały (z urzędu lub za powiadomieniem przez Krajową Grupę Koordynacyjną) po zasięgnięciu opinii Rady Gwarantów w sprawie natychmiastowego wykluczenia członka w związku z ewentualnym jego działaniem sprzecznym z celami Stowarzyszenia, mogącym poważnie szkodzić jego wizerunkowi;
- podejmuje uchwały w sprawie implementacji decyzji Zgromadzenia;
- podejmuje uchwały w sprawach zarządzania Wspólnym Funduszem oraz zarządzania budżetem i finansami;
- podejmuje uchwałę w sprawach ogólnych oraz szczegółowych wiążących dla Krajowych Struktur Operacyjnych Ruchu Cittaslow;
- podejmuje uchwały w sprawie ujednolicenia procedur i metod działania pomiędzy członkami Stowarzyszenia w różnych krajach;
- koordynuje i wspiera działania poszczególnych Krajowych Struktur Operacyjnych;
- zatwierdza główne kryteria przyznawania nagród Cittaslow;
- organizuje działania i projekty Stowarzyszenia oraz weryfikuje ich rezultaty przynajmniej raz do roku;
- ustala roczny kalendarz imprez organizowanych przez członków podczas, których użyte zostanie logo Cittaslow;
- powołuje członków Komitetu Naukowego oraz Rady Gwarantów;
- sporządza ostateczne sprawozdanie finansowe oraz wstępny budżet na kolejny rok obrotowy do 31 stycznia;
- sporządza sprawozdanie wspólnego funduszu gotówkowego
- zarządza funduszami oraz majątkiem;



[Handwritten signatures in blue ink]

Art. 18

Międzynarodowy Przewodniczący

Międzynarodowy Przewodniczący reprezentuje Stowarzyszenie, nadzoruje działalność Stowarzyszenia, zwołuje Zgromadzenie oraz Komitet Koordynujący.

Art. 19

Prezydium

Składa się z przewodniczącego oraz dwóch wiceprzewodniczących. Współpracuje z przewodniczącym we wszystkich działaniach związanych ze zwoływaniem i odbywaniem Zgromadzeń oraz spotkań Międzynarodowego Komitetu Koordynującego.

Dyrektor zapraszany jest do uczestniczenia w pracach Prezydium.

Na mocy formalnego upoważnienia, może przejmować lub wypełniać obowiązki Międzynarodowego Komitetu Koordynującego, zgodnie z nadanymi uprawnieniami określonymi w art. 17 niniejszego Statutu.

Art. 20

Rada Gwarantów

Rada Gwarantów jest organem gwarantującym realizację Statutu oraz jurysdykcyjnym. Rozpatruje sprawy dyscyplinarne przekazywane na wniosek członków i podejmuje dotyczące ich decyzje po uprzedniej weryfikacji, wydawane w formie pisemnej z uzasadnieniem, w ciągu 60 dni. Składa się z trzech członków, którzy wybierają ze swego grona przewodniczącego.

Art. 21

Międzynarodowy Komitet Naukowy

Komitet Naukowy składa się z ekspertów oraz naukowców różnych dyscyplin, pełni rolę pomocniczą w stosunku do organów Stowarzyszenia, dostarcza i aktualizuje naukową i kulturalną wiedzę na temat doskonalenia podejmowanych działań oraz współpracuje w zakresie organizacji nagrody Cittaslow.



Art. 22

Audytory Finansowy

Zgromadzenie Ogólne powołuje co trzy lata audytora finansowego. Audytor Finansowy sprawuje kontrolę nad wydatkami, nadzoruje zarządzanie administracyjne Stowarzyszenia oraz przedstawia raporty dla Zgromadzenia Ogólnego.

Art. 23

Odpowiedzialność Międzynarodowych Organów Wykonawczych

Międzynarodowe organy wykonawcze Stowarzyszenia nie odpowiadają za zobowiązania podejmowane przez członków Stowarzyszenia oraz struktury krajowe, lokalne i terenowe, które ponoszą odpowiedzialność, każda indywidualnie własnymi środkami i poprzez własne organy wykonawcze.

Art. 24

Spory

Wszystkie ewentualne spory pomiędzy członkami Stowarzyszenia oraz członkami a Stowarzyszeniem lub i jego organami będą rozstrzygane, z wyłączeniem innej jurysdykcji, jedynie przez Radę Gwarancyjną. Jej członkowie rozstrzygać będą w myśl zasady *ex bono et aequo* bez formalnej procedury w najkrótszym możliwie czasie. Decyzje Rady są ostateczne.

Rozdział V

Krajowa Struktura Organizacyjna

Art. 25

Krajowe i/lub Terenowe Struktury Organizacyjne

Jeśli na obszarze kraju i/lub terenu połączą się przynajmniej trzy miasta członkowskie, zakładają one



Michał Paweł

tym samym Krajową lub Terenową Strukturę Organizacyjną, która stanowi punkt odniesienia dla Komitetu Koordynującego.

Organem zarządzającym powyższą strukturą jest Krajowa Grupa Koordynacyjna, działająca przy mieście Cittaslow, które przyjmuje rolę koordynatora na danym obszarze.

Art. 26

Krajowy Komitet Koordynujący

Krajowy Komitet Koordynujący składa się z przedstawicieli każdego z miast lub grup miast i realizuje następujące zadania:

- wybiera większością głosów, krajowego koordynatora, który może korzystać ze wsparcia doradców technicznych, działających na zlecenie przedstawicieli miast;
- organizuje działania Stowarzyszenia w postaci projektów oraz weryfikuje ich rezultaty przynajmniej raz do roku, jednocześnie raportując do Międzynarodowego Komitetu Koordynującego;
- opracowuje roczny kalendarz imprez krajowych, także organizowanych przez miasta członkowskie, podczas których możliwe jest eksponowanie logo Cittaslow oraz przesyła kopię do wiadomości Międzynarodowego Komitetu Koordynującego;
- sporządza ostateczne sprawozdanie finansowe oraz plan budżetu krajowego na kolejny rok obrachunkowy do 31 stycznia oraz przesyła jego kopię do wiadomości Komitetu Koordynującego;
- zarządza krajowym funduszem sieci;
- weryfikuje wnioski o członkostwo dla nowych miast kandydujących składanych do Komitetu Koordynującego;
- powiadamia Międzynarodowy Komitet Koordynujący o żądaniu natychmiastowego wykluczenia członka w przypadku jego zachowania sprzecznego z założeniami Stowarzyszenia, które może poważnie szkodzić jego wizerunkowi;

We Włoszech krajowa grupa koordynacyjna jest tożsama z Międzynarodową Grupą Koordynacyjną.



Rozdział VI ZAŁĄCZNIKI

Art. 27

Załączniki

Poniższe załączniki

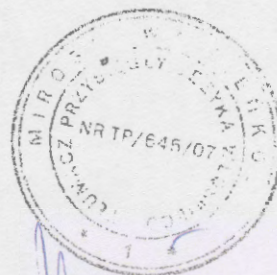
- ZAŁĄCZNIK A – Manifest Dokument założycielski
- ZAŁĄCZNIK B – Kryteria przystąpienia
- ZAŁĄCZNIK C – Certyfikacja
- ZAŁĄCZNIK D – Logo
- ZAŁĄCZNIK E – Oficjalne karty ocen

Stanowią wraz z preambułą integralną część niniejszego Statutu.

Art. 28

Podstawy prawne

W kwestiach nie opisanych w powyższym Statucie, mają zastosowanie obowiązujące przepisy prawa.



Miasnowe

Reulke

ZAŁĄCZNIKI

Załącznik „A” do Statutu

Manifest Cittaslow Dokument Założycielski

Rozwój społeczności lokalnych opiera się, między innymi, na umiejętności podzielenia i rozpoznania własnej specyfiki, odnalezienia własnej tożsamości, widocznej z zewnątrz i głęboko przeżywanej wewnątrz.

Zjawisko globalizacji, które mimo że stanowi wielką okazję do wymiany i rozpowszechniania, zmierza jednak do spłykania różnic i ukrywania szczególnych cech pojedynczych obszarów, proponując uśrednione modele, które do nikogo nie należą i nieuchronnie generują przeciętność. Coraz powszechniejszy staje się jednak inny popyt na nowe rozwiązania idące w kierunku poszukiwania i rozpowszechniania najlepszych cech, bez koniecznego robienia z tego zjawiska elitarnego, natomiast proponując je jako fakt kulturowy i uniwersalny.

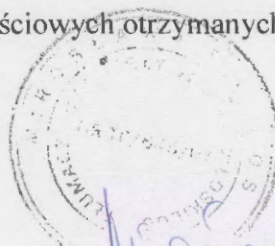
Stąd sukces tych, którzy szukali specyficzności i sprawili, że stała się znana w świecie.

Dlatego Slow Food, który z badań nad jakością życia, poczynając od smaku, uczynił powody własnego sukcesu i własnej popularności na poziomie międzynarodowym, a miasta, które się wyróżniły w tym działaniu, tworzą międzynarodową sieć miast Cittaslow, które razem decydują o prowadzeniu wspólnych doświadczeń, poczynając od wspólnego kodeksu konkretnych i weryfikowalnych zachowań, przywiązując coraz szerszą uwagę od dobrej kuchni, do jakości przyjmowania gości, usług, zabudowy miejskiej.

Miasta Cittaslow podpisują się pod serią zobowiązań, których poszanowanie będzie weryfikowane okresowo i w sposób jednakowy we wszystkich miastach, które przystąpią do sieci, w każdym państwie na wszystkich kontynentach.

Miasta Cittaslow to te, w których:

- realizowana jest polityka środowiskowa dążąca do utrzymania i rozwoju charakterystycznych cech obszaru i zabudowy miejskiej, przede wszystkim doceniając wartość technik odzyskiwania i ponownego wykorzystania,
- realizuje się politykę mającą na względzie ustanowienie infrastruktury funkcjonalnej z punktu widzenia waloryzacji terytorium, nie zaś jego zajęcia,
- promuje się zastosowanie technologii skierowanych na poprawę wartości środowiska naturalnego i zabudowy miejskiej,
- wspiera się produkcję i wykorzystanie produktów żywnościowych otrzymanych drogą naturalnych



Michał Pierski

technik nieszkodliwych dla środowiska, z wyłączeniem produktów modyfikowanych genetycznie, podejmując, tam gdzie to konieczne, kroki w kierunku utworzenia jednostek zajmujących się ochroną i rozwojem typowych produkcji przeżywających trudności,

- chronione są uprawy autoktoniczne i produkcja, mające korzenie w kulturze i tradycjach, które przyczyniają się do utrzymania specyficznego charakteru terytorium, zachowując miejsca i style, promując okazje i miejsca uprzywilejowane z uwagi na bezpośredni kontakt pomiędzy konsumentami a producentami towarów wysokiej jakości,

- promuje się gościnność jako moment prawdziwego połączenia ze społecznością i jej specyfiką, usuwając przeszkody natury fizycznej i kulturalnej, które mogą przeszkodzić w pełnym i powszechnym wykorzystaniu zasobów miasta;

- wśród wszystkich mieszkańców, i nie tylko wśród osób zaangażowanych, wspierana jest świadomość życia w jednym z miast Cittaslow, ze szczególnym uwzględnieniem środowiska młodzieżowego i szkolnego, poprzez systematyczne wprowadzanie edukacji smaku;

Miasta, które przyłączą się do Ruchu, zobowiązują się do:

- rozpowszechniania inicjatyw Cittaslow oraz do popularyzowania podjętych przedsięwzięć w celu osiągnięcia celów Ruchu;

- do stosowania, w poszanowaniu lokalnych specyfik, wyborów dokonanych przez Cittaslow i do ułatwiania ich weryfikacji przez upoważnione osoby z Ruchu przy pomocy parametrów, które zostaną uzgodnione w celu oceny wyników przedsięwzięć;

- uczestniczenia, w miarę własnych możliwości, w inicjatywach o ogólnym pożytku, które będą ustalone i koordynowane przez ruch.

Miasta będą miały prawo do:

- dołączenia do własnego wizerunku logo ruchu, posługując się tytułem miasta Cittaslow

- przyznawania prawa do korzystania z logo dla wszystkich inicjatyw i działań, publicznych i prywatnych, które przyczyniają się do osiągnięcia celów ruchu

- udziału w inicjatywach podejmowanych w ramach ruchu, wykorzystując w uzgodniony sposób ich modele i struktury.

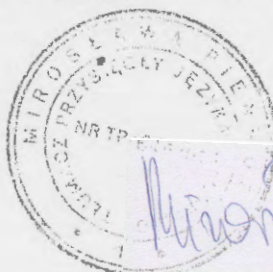
Działalność ruchu będzie kierowana przez coroczne zgromadzenia, które będą decydować o:

- celach roku i kierunkach pracy, parametrach oceny i strukturach niezbędnych do ich pomiaru

- inicjatywach o wspólnym interesie i koniecznym budżecie, w tym także budżecie działań koordynujących

- tworzeniu Komitetu Koordynującego działania, w skład którego wejdą przedstawiciele Slow Food i miast założycieli oraz pewna liczba przedstawicieli innych miast, zapewniając przedstawicielstwo dla każdego kraju.

Roczne Zgromadzenia, które będą się odbywać za każdym razem w innym mieście, będą okazją do



dyskusji, także technicznej i naukowej, dotyczącej jakości życia w miastach oraz sporządzenia raportu na temat miast Cittaslow.

Orvieto, 15 października 1999

Załącznik "B" do Statutu

REGULAMIN PRZYSTĄPIENIA

Do Stowarzyszenia "Cittaslow – międzynarodowej sieci miast dobrego życia "

Wprowadzenie Prezydium składa się z Przewodniczącego, dwóch wiceprzewodniczących, powołuje Dyrektora, Sekretarza oraz Kasjera, którym powierza realizację niezbędnych działań merytorycznych w celu zarządzania działalnością społeczną.

Art. 1

Narzędzia pracy

- 1 Szef polityki internacjonalizacyjnej
- 2 Pracownicy biura

Szef polityki internacjonalizacyjnej jest uprawniony do reprezentacji w relacjach z zagranicznymi miastami, jak również do działań prowadzących do identyfikacji krajowych parametrów, które muszą spełnić miasta zainteresowane wstąpieniem do Stowarzyszenia;

Pracownicy Biura to:

- Szef polityki opisany powyżej, który działa na podstawie poleceń i decyzji Komitetu Koordynującego;
- Dyrektor, odpowiedzialny za weryfikację wniosków o przystąpienie do ruchu miast kandydujących;
- pracownik merytoryczny ds. internalizacji, udziela wsparcia merytorycznego szefowi polityki we wszystkich działaniach wykonawczych oraz odpowiedzialny jest za bezpośrednie kontakty z miastami



Mirosławów

Piekalski

ubiegającymi się o członkostwo w Stowarzyszeniu;
- pracownik merytoryczny ds. Certyfikacji Cittaslow, odpowiedzialny za badanie poprawności procesu certyfikacji

Art. 2

– Przystąpienie -Występowanie-Wykluczenie

Tryb przystępowania jest przewidziany w artykule 10 Statutu; ponadto, status członka nie może być przenoszony i jest bezwarunkowo odnawiany poprzez wpłatę rocznej składki członkowskiej.

Członek może w każdym czasie WYSTĄPIĆ ze Stowarzyszenia poprzez złożenie pisemnego wniosku. O złożeniu wniosku o wystąpienie, należy w formie pisemnej poinformować Komitet Koordynujący, jest on skuteczny z końcem roku w którym został złożony o ile został przesłany z trzy miesięcznym wyprzedzeniem (do 30 września).

WYKLUCZENIE członka może zostać uchwalone przez zgromadzenie z poważnych powodów lub na skutek nie opłacenia składek członkowskich przez przynajmniej dwa lata

Członkowie, którzy wystąpili lub zostali wykluczeni lub w jakikolwiek sposób przestali być członkami Stowarzyszenia, nie mogą żądać zwrotu dokonanych wpłat oraz nie mają żadnych praw do majątku Stowarzyszenia.

Członkostwo jest dozwolone dla międzynarodowych stowarzyszeń miast oraz tych z miast czy gmin, które ze względu na swoje położenie w ramach wspólnego obszaru środowiskowego, archeologicznego czy kulturalnego, mogą wstępować razem.

Art. 3

Związek ze Slow Food

Cittaslow jest powiązane ze Stowarzyszeniem Slow Food, z którym dzieli wspólną filozofię na mocy porozumienia podpisanego w Puebla w dniu 9.11.2007r.

Art. 4

Wniosek o przystąpienie

Burmistrz miasta, które zamierza przystąpić do sieci Cittaslow, przesyła do Komitetu Koordynującego lub do Właściwej Krajowej Struktury Organizacyjnej wniosek o przystąpienie, w którym udziela



Michał Pardo

następujących informacji:

- Prezentacja miasta;
- Powody decyzji o przystąpieniu;
- Określenie spełnionych wymagań i realizowanych przedsięwzięć prowadzących do ich spełnienia
- Podmioty instytucjonalne i techniczne wyznaczone do kontaktu ze Stowarzyszeniem.

Po przyjęciu wniosku, miasto będzie musiało dokonać ryczałtowej wpłaty w wysokości 600 Euro; dopiero po zakończeniu procedury przystąpienia zostanie wpłacona składka członkowska, przewidziana w art. 8 niniejszego Regulaminu.

Art. 5

Weryfikacja wniosków o przystąpienie

Komitet Koordynujący weryfikuje wnioski o przystąpienie.

Rozpatrywane są wnioski o przystąpienie od miast, których, co do zasady, liczba mieszkańców nie przekracza 50.000, które nie są stolicami powiatów.

Art. 6

Procedura przystąpienia

Procedura przystąpienia jest następująca:

1. W krajach, gdzie nie ma jeszcze utworzonej sieci Cittaslow, wymagane jest:

- A. Wyznaczenie przedstawiciela samorządu lokalnego, który będzie współpracował aktywnie z Grupą roboczą zajmującą się internacjonalizacją
- B. Szef polityki internacjonalizacyjnej we współpracy z szefem lokalnej jednostki Slow Food lub osobą przez niego upoważnioną lub przewodniczącym krajowej sieci, ustala, jeśli to konieczne, parametry krajowe, które muszą być spójne z podstawowymi kryteriami zawartymi w Manifeście Cittaslow
- C. Określenie wymagań



Handwritten signature: Kirsnowe Pank

D. Ustalenie czy jest spełnionych, co najmniej 50 % wymagań

E. Przeprowadzenie wizyty przez Pracowników Biura w celu sprawdzenia standardów jakościowych i ilościowych przewidzianych w Załączniku C i F Krajowej Struktury Organizacyjnej

F. Wniesienie bezzwrotnej opłaty w wysokości 600 Euro na rzecz Międzynarodowego Stowarzyszenia Cittaslow a od momentu utworzenia krajowej sieci, do organu certyfikującego powołanego w ramach wspomnianej sieci

G. Przyjęcia dokonuje Międzynarodowy Komitet Koordynujący, który analizuje raport końcowy i zatwierdza przystąpienie do Stowarzyszenia

2. W krajach, w których już została ustanowiona krajowa sieć Cittaslow, procedurę przystąpienia (zawartą w punktach A-C- D- E) przeprowadza Krajowy Komitet Koordynujący, natomiast procedura opisana w punktach F- G pozostaje niezmieniona i określona jest w punkcie 1 powyższego artykułu.

3. W krajach, w których nie została ustanowiona sieć krajowa Cittaslow, a jedynie jedno lub dwa miasta otrzymały certyfikat, w kwestii kolejnych przystąpień i stworzenia sieci krajowej, miasto/a zwraca/ją się o wsparcie do Pracowników Biura .

Art.7

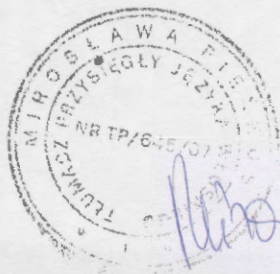
Przyjęcie

Komitet Koordynujący sprawdza końcowy pisemny raport i podejmuje decyzję o przyjęciu miasta, które spełnia 50 % wszystkich wymagań zawartych w kartach wskaźników (załącznik "C" i "F") przyjętych przez Stowarzyszenie, spełniając co najmniej jeden z parametrów w każdej kategorii. .

Art. 8

Czasowa Weryfikacja

Działania przewidziane w poprzednich artykułach, będą powtarzane, co 5 lat w każdym z miast Cittaslow. W tych samych odstępach czasowych oraz w tym samym trybie Komitet Koordynujący decyduje o pozostawianiu Miasta w sieci. Komitet Koordynujący może za uprzednim powiadomieniem przeprowadzić weryfikację w okresach pomiędzy tymi ustalonymi i zadecydować o pozostawianiu w sieci.



Art. 9

Przepis Obowiązkowy

Miasta członkowskie zobowiązują się angażować w realizację celów ustalanych za każdym razem w kampaniach proponowanych przez organy administracyjne i wykonawcze Stowarzyszenia.

Art.

10

Oplaty i składki

Miasta członkowskie ponoszą koszty rocznej składki członkowskiej ustalonej przez Zgromadzenie, wpłacanej bezpośrednio do Stowarzyszenia w nieprzekraczalnym terminie do 30 czerwca każdego roku.

Art. 11

Przepisy przejściowe

Składka członkowska ustalona zostaje w następującej wysokości:

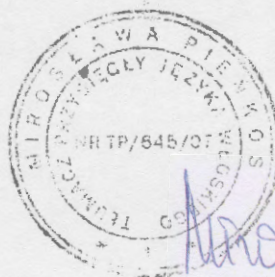
miasta poniżej 1 tys. Mieszkańców 600 Euro - **600,00 Euro**
miasta od 1 tys. do 5 tys. mieszkańców 600 Euro - **750,00 Euro**
miasta od 5 do 15 tys. mieszkańców 1,250 Euro - **1500,00 Euro**
miasta od 15 do 30 tys. mieszkańców 2,000 Euro- **2.500,00 Euro**
miasta powyżej 30 tys. mieszkańców 2,750 Euro- **3.500,00 Euro**

Załącznik "C" do Statutu

Certyfikacja

Polityka środowiskowa

1. Kontrola jakości powietrza, wody i gleby zgodnie z ustawowo ustalonymi parametrami.



Handwritten signature in blue ink.

2. Plany promocji i rozpowszechniania selektywnej zbiórki miejskich odpadów stałych i specjalnych.
3. Rozpowszechnianie i promocja kompostowania przemysłowego i domowego.
4. Istnienie miejskiej lub należącej do konsorcjum, oczyszczalni ścieków.
5. Plan miejskiego oszczędzania energii, ze szczególnym uwzględnieniem wykorzystania alternatywnych źródeł energii (odnawialne źródła energii, wodór, małe elektrownie wodne) i wykorzystania procesu spalania odpadów miejskich i biomasy do wytwarzania energii*
6. Zakaz stosowania w rolnictwie organizmów genetycznie modyfikowanych (O.G.M.)*
7. Plan regulujący umieszczanie plakatów i reklam .
8. System kontroli zanieczyszczenia elektromagnetycznego.
9. Program kontroli zanieczyszczenia elektromagnetycznego .
10. Systemy i programy kontroli zanieczyszczenia świetlnego. *
11. Wdrożenie systemów zarządzania środowiskiem (wg norm EMAS i ECOLABEL lub ISO 9001; ISO 14000, SA 8000 i udział w projektach Agenda 21). *

*= wymóg obligatoryjny

Polityka infrastrukturalna

1. Plany interwencji w zakresie renowacji centrów historycznych i/lub dzieł o wartości kulturowej i historycznej.
2. Plany bezpiecznego poruszania się po mieście i ruchu ulicznego .
3. Ścieżki rowerowe prowadzące do szkół i budynków publicznych.
4. Plany w zakresie wspierania alternatywnego transportu prywatnego, poruszania się oraz zintegrowania ruchu w mieście ze środkami transportu publicznego i strefami dla pieszych (parkingi ułatwiające zmianę środka lokomocji , ruchome schody i chodniki, wyciągi linowe i szynowe, ścieżki rowerowe, deptaki prowadzące do szkół, miejsc pracy, itp.) *
5. Weryfikacja infrastruktury gwarantującej udogodnienia w poruszaniu się dla osób niepełnosprawnych w miejscach publicznych i miejscach często uczęszczanych oraz usunięcie w tym celu barier architektonicznych i dostęp do technologii. *
6. Promocja programów sprzyjających życiu rodzinnemu i lokalnej działalności (działania rekreacyjne, wydarzenia sportowe, akcje mające na celu powiązanie szkoły i rodziny, pomoc,



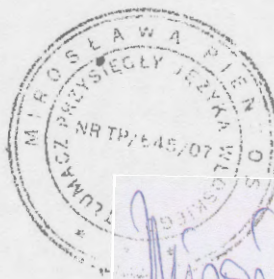
również domowa, dla osób starszych i przewlekle chorych, centra socjalne, plan regulujący godziny otwarcia w mieście, toalety publiczne). *

7. Istnienie przychodni lekarskiej.
8. Istnienie terenów zielonych oraz infrastruktury usługowej (trawniki, place zabaw, itp.)
9. Plan dystrybucji towarów oraz tworzenie "naturalnych centrów handlowych".
10. Uzgodnienie z handlowcami i właścicielami punktów usługowych dotyczące przyjmowania mieszkańców i pomagania osobom w trudnej sytuacji: "przyjazny sklep".
11. Zmiana przeznaczenia szpecących terenów miejskich oraz projekty w zakresie ich ponownego wykorzystania.
12. Programy dotyczące interwencji w zakresie rewaloryzacji miasta. *
13. Połączenie funkcji biura kontaktów z mieszkańcami "Public Relations" w urzędzie miejskim z funkcjonowaniem punktu ds. Cittaslow. *

Technologie i wyposażenie w zakresie Jakości Miejskiej

1. Punkt ds. bioarchitektury, programy szkolenia personelu, plan informacji w zakresie promocji bioarchitektury. *
2. Okablowanie miasta poprzez zastosowanie włókien optycznych i systemów bezprzewodowych.
3. Zastosowanie systemów monitorowania pól elektromagnetycznych.
4. Estetyczne wkomponowanie w krajobraz pojemników na śmieci oraz ustalone godziny ich opróżniania.
5. Programy i promowanie zasadzania w miejscach publicznych roślin mających korzystny wpływ na środowisko, zwłaszcza lokalnych, zgodnie z kryteriami architektury zieleni.
6. Plany świadczenia usług mieszkańcom (rozpowszechnianie usług miejskich poprzez sieć internetową oraz plany zachęcania do korzystania z sieci miejskiej i łączności internetowej)
7. Plan zmniejszenia hałasów w głośnych strefach miasta.
8. Plan wykorzystania kolorów.
9. Promocja pracy na odległość.

*= wymóg obligatoryjny



Michał Dęba

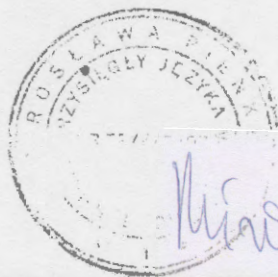
Waloryzacja produkcji lokalnej

- 1 Plany rozwoju rolnictwa ekologicznego. *
 - 2 Certyfikacja jakości produktów, wyrobów rzemieślniczych i rękodzieł rzemiosła artystycznego *
 - 3 Programy ochrony produktów i/lub rękodzieła, także wyrobów artystycznych, zagrożonych wyginieciem *
 - 4 Waloryzacja tradycyjnych metod pracy i zawodów zagrożonych wyginieciem *
 - 5 Wykorzystanie produktów naturalnych i/ lub lokalnych oraz utrzymanie tradycji żywnościowych w żywieniu zbiorowym, w chronionych strukturach, w stołówkach szkolnych).*
 - 6 Prowadzenie spisu lokalnych tradycyjnych produktów oraz wspieranie ich sprzedaży (uruchomienie targów produktów lokalnych, tworzenie miejsc sprzyjających ich promowaniu i sprzedaży).*
 - 7 Spis drzew w mieście oraz waloryzacja dużych drzew oraz "drzew historycznych".
 - 8 Działania wspierające, zachowujące i promujące lokalne wydarzenia kulturalne. *
- Promocja parków miejskich i ogródków szkolnych w zakresie uprawianych tam tradycyjnymi metodami lokalnych roślin.

*= wymóg obligatoryjny

Wsparcie działań i projektów Slow Food

1. Ustanowienie Convivium krajowego Stowarzyszenia Slow Food.
2. Programy edukacji smaku i żywienia dla szkół podstawowych i średnich we współpracy z Slow Food.
3. Stworzenie ogródków warzywnych przy szkołach we współpracy ze Slow Food.
4. Wdrożenie jednego lub więcej projektów Slow Food pt. „Arca” lub Centrum Slow Food dla gatunków lub produkcji narażonej na wyginiecie.
5. Używanie lokalnych produktów chronionych przez Slow Food oraz sprawowanie pieczy nad tradycjami żywieniowymi w szkołach, kantynach etc. wraz z programem edukacyjnym o żywności.
6. Wspieranie typowych produktów lokalnych poprzez wdrożenie projektu “Mercati della Terra” we współpracy ze Slow Food.
7. Wsparcie dla projektu “Terra Madre” oraz inicjatywy wspólnoty żywności, poprzez relacje bliźniacze miast .



Handwritten signature: Rusława Pienk

Handwritten signature: Pienk

Gościnność

1. Plany szkoleń w zakresie informacji turystycznej i dobrego przyjmowania turystów *
2. Plan umieszczenia oznaczeń międzynarodowych w oznaczeniach turystycznych centrów historycznych na trasach turystycznych . *
3. Polityka przyjmowania turystów oraz plany zachęcające do przyjazdu do miasta oraz ułatwiające dostęp do informacji i usług (parkingi, przedłużenie/ elastyczność godzin otwarcia urzędów publicznych, itp.) ze szczególnym uwzględnieniem imprez w mieście.
4. Przygotowanie szlaków "slow" w mieście (broszury, strony internetowe, itp.)
5. Zachęcenie operatorów turystycznych i handlowców do stosowania widocznych cen oraz eksponowania ich na zewnątrz lokali.

*= wymóg obligatoryjny

Świadomość

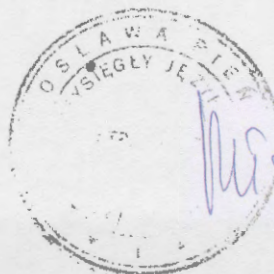
- 1 Kampania informacyjna prowadzona wśród mieszkańców na temat celów i sposobów funkcjonowania miasta Cittaslow poprzedzona informacją udzieloną mieszkańcom dotyczącą zamiarów przystąpienia miasta do sieci Cittaslow *
- 2 Programy w zakresie zaangażowania mieszkańców do przyjmowania filozofii "slow" oraz w realizację projektów Cittaslow, a w szczególności: ogródki i ogrody dydaktyczne, promocja i ochrona książki, przystąpienie do projektu "Bank Roślin".*
3. Programy rozpowszechniające działania w dziedzinie Cittaslow i Slow Food.*

*= wymóg obligatoryjny

Wymagania dodatkowe:

1. Spełnianie wymagania ustalonego przez miasta Cittaslow dotyczącego kampanii "działanie/tożsamość" Cittaslow (obowiązkowo)
2. Tworzenie i wspieranie prezydów Slow Food (jako zasługa).

Miasta należące do sieci zobowiązane są do umieszczenia na papierze z nagłówkiem miasta logo Cittaslow oraz treści filozofii "slow" na swoich stronach internetowych

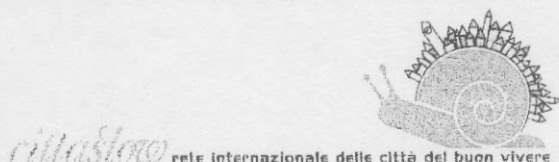


Wojciech Piętko

Załącznik "D" do Statutu

Logo

"Cittaslow" międzynarodowa sieć miast dobrego życia



Załącznik E do Statutu

Oficjalne karty ocen

Oficjalne karty ocen obrazują w prosty sposób wyniki uzyskane w kontekście wymaganych kryteriów, są wynikiem oceny standardów jakościowych i ilościowych.

Przypomina się iż skala ocen wynosi od minimum 1 do maksymalnie 3.

Ja, Mirosława Pieńkos tłumacz przysięgły języka włoskiego wpisana na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/645/07, stwierdzam zgodność niniejszego tłumaczenia z przedłożoną mi elektroniczną wersją dokumentu sporządzonego w języku włoskim.

Olsztyn, dnia 19.04.2010

Repertorium nr 151/2010



Mirosława Pieńkos